

# TANGO Y VIDA

Martín Palmeri, Misa a Buenos Aires  
Werke von Fauré, Rutter, Piazzolla

konzert  
chor.  
SCHAFFHAUSEN

Sonntag, 25. Sept. 2022, 19 Uhr  
St. Johann Schaffhausen

Konzertchor Schaffhausen  
Ensemble ü1750

# PROGRAMM

---

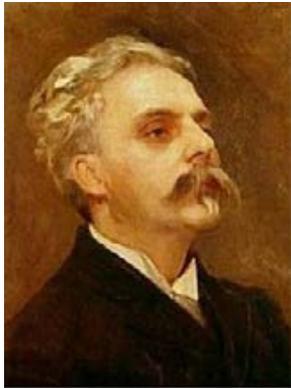
## TANGO Y VIDA

- |                 |   |
|-----------------|---|
| Gabriel Fauré   | Cantique de Jean Racine   |
| John Rutter     | O clap your hands<br>Look at the world<br>The Lord bless you and keep you |
| Astor Piazzolla | Adiós Nonino<br>Arr.: Luciano Jungman<br>Klavierkadenz: Gregory Wicki     |
| Martín Palmeri  | Misa a Buenos Aires<br>- Kyrie<br>- Gloria<br>- Credo                     |
| Astor Piazzolla | Revirado<br>Arr.: Luciano Jungman   |
| Martín Palmeri  | Misa a Buenos Aires<br>- Sanctus<br>- Benedictus<br>- Agnus Dei           |

Konzertchor Schaffhausen  
Ensemble ü1750  
Johanna Pfister, Konzertmeisterin

Anja Powischer, Mezzosopran  
Luciano Jungman, Bandoneon  
Gregory Wicki, Klavier

Guido Helbling, Leitung



## Gabriel Fauré

Gabriel Urbain Fauré [1845-1924] war ein französischer Komponist, der vor allem Vokal-, Klavier- und Kammermusik schrieb und 1905 Direktor des Pariser Konservatoriums wurde. Zu seinen Schülern zählten u.a. Nadia Boulanger, George Enescu und Maurice Ravel.

Er wurde bereits als Neunjähriger an die Pariser Schule für Kirchenmusik aufgenommen, wo der zehn Jahre ältere Camille Saint-Saëns sich des jungen Fauré annahm; sie blieben zeitlebens befreundet.

Quelle: Wikipedia

## Cantique de Jean Racine

Gabriel Fauré komponierte den *Cantique de Jean Racine* [Lobgesang des Jean Racine] 1865 als preisgekrönte Abschlussarbeit seiner musikalischen Ausbildung. Die ursprüngliche Besetzung für Chor und Orgel erweiterte der Komponist um eine Streicherbegleitung; die Fassung mit Orchester wurde 1906 erstmals aufgeführt. Als Text wählte Fauré die französische Nachdichtung des lateinischen *Hymnus Consors paterni luminis* durch Jean Racine. Der Cantique besitzt bereits die für Fauré typischen Charakteristika eines ausdrucksvollen Chorsatzes sowie der fein ausgearbeiteten Orchesterbegleitung und gehört zusammen mit dem wesentlich später entstandenen Requiem zu den beliebtesten Werken des Komponisten.

Quelle: Carus-Verlag

### Originalsprache Französisch

Verbe égal au Très-Haut, notre unique espérance,  
Jour éternel de la terre et des cieux;  
De la paisible nuit nous rompons le silence,  
Divin Sauveur, jette sur nous les yeux!

Répands sur nous le feu de ta grâce puissante,  
Que tout l'enfer fuie au son de ta voix;  
Dissipe le sommeil d'une âme languissante,  
Qui la conduit à l'oubli de tes lois!

Ô Christ, sois favorable à ce peuple fidèle  
Pour te bénir maintenant rassemblé.  
Reçois les chants  
qu'il offre à ta gloire immortelle,  
Et de tes dons qu'il retourne comblé!

### Deutsche Übersetzung

Wort, dem Höchsten gleich, unsere einzige Hoffnung,  
Ewiges Licht der Erde und des Himmels,  
Wir brechen die Stille der friedlichen Nacht:  
Göttlicher Erlöser, lass Deine Augen auf uns sehen!

Giesse über uns aus Deiner mächtigen Gnade Feuer;  
Die ganze Hölle fliehe beim Klang Deiner Stimme;  
Vertreibe den Schlaf einer matten Seele,  
Der sie dazu bringt, Deine Gesetze zu vergessen!

O Christus, sei diesem treuen Volk gewogen,  
Das nun zu Deinem Lobe versammelt ist;  
Nimm die Lieder an,  
die es zu Deinem unsterblichen Ruhm darbringt;  
Und möge es zurückkehren erfüllt von Deinen Gaben!

Quelle: gemeinden.erzbistum-koeln.de



## John Rutter

John Rutter [\*1945] gehört zu den wichtigsten Komponisten der Gegenwart. Sein englischer Ursprung und seine Karriere an der traditionsreichen Musikschule Cambridge prägten seine Kompositionen: Sie reichen von der einfachen Gebrauchsmusik in Gottesdiensten bis zu grossen oratorischen Werken und Instrumentalstücken. Kirchenchöre und Konzertchöre der ganzen Welt haben Rutters Musik in ihr Repertoire aufgenommen aufgrund ihrer gefälligen Melodik, ihrer schönen Klangfarbigkeit und abwechslungsreichen Harmonik.

Quelle: Carus-Verlag

## O clap your hands

*O clap your hands* ist eine Hymne in Englisch für Chor und Orgel von John Rutter. Er vertonte die Verse von Psalm 47 in einer Fassung für vierstimmigen Chor und Orgel, zusätzlich schrieb er eine Fassung mit Orchester. Das Stück wurde 1973 erstmals veröffentlicht, später fügte er es seinem Psalmfest bei, einer Sammlung von neun Psalmen.

Quelle: Wikipedia Englisch

### Originalsprache Englisch

O clap your hands together all ye people:  
O sing unto God with the voice of melody.  
For the Lord is high and to be fear'd:  
He is the great King upon all the earth.

He shall subdue the people under us:  
And the nations under our feet.  
He shall choose out an heritage for us:  
Even the worship of Jacob, whom he loved.

God is gone up with a merry noise,  
And the Lord with the sound of the trump.  
O sing praises, sing praises unto our God:  
O sing praises, sing praises unto our King.  
For God is the King of all the earth:  
Sing ye praises with understanding.

O clap your hands together all ye people!

### Deutsche Übersetzung

Ihr Völker alle, klatscht in die Hände,  
Jauchzet Gott mit Jubelschall.  
Denn der Herr, der Höchste, ist furchterlegend,  
Ein grosser König über die ganze Erde.

Er zwingt Völker unter uns  
Und Nationen unter unsere Füsse.  
Er erwählt uns unseren Erbesitz,  
Den Stolz Jakobs, den er liebt.

Gott stieg empor unter Jubelklang,  
Der Herr beim Hörnerschall.  
Singt Gott, singt!  
Singt unserem König, singt!  
Denn König der ganzen Erde ist Gott.  
Singt ein festliches Lied!

Ihr Völker alle, klatscht in die Hände!

Quelle: Psalm 47, Zürcher Bibel



## WUNDERSTAA *Wein*

*Wie die Musik erfreut Wein  
des Menschen Herz.*

Wunderstaa Wein AG, 8215 Hallau, wunderstaa.ch

musik  meister  
schaffhausen  
macht Stimmung

**Musik Meister AG**

Steigstrasse 78 • 8200 Schaffhausen  
Telefon 052 624 49 79 • info@musikmeister.ch



### Look at the world

John Rutter hat *Look at the world* 1996 anlässlich des 70. Jahrestages des Council for the Protection of Rural England komponiert. Die Hymne zum Thema Ernte wird oft in Erntedankgottesdiensten aufgeführt.

Quelle: johnrutter.com

#### Originalsprache Englisch

Look at the world, everything all around us:  
Look at the world, and marvel ev'ry day.  
Look at the world: So many joys and wonders,  
So many miracles along our way.

Refrain:

Praise to thee, o Lord, for all creation,  
Give us thankful hearts, that we may see:  
All the gifts we share, and ev'ry blessing,  
All things come of thee.

Look at the earth, bringing forth fruit and flower;  
Look at the sky, the sunshine and the rain;  
Look at the hills, look at the trees and mountains,  
Valley and flowing river, field and plain:

Refrain

Think of the spring, think of the warmth of summer  
Bringing the harvest before the winter's cold.  
Ev'rything grows, ev'rything has a season,  
Till it is gathered to the Father's fold:

Refrain

Ev'ry good gift, all that we need and cherish  
Comes from the Lord in token of his love;  
We are his hands, stewards of all his bounty;  
His is the earth, and his the heav'ns above:

Refrain

#### Deutsche Übersetzung

Schau auf die Welt, alles, was uns umgibt:  
Schau auf die Welt, und staune jeden Tag.  
Schau auf die Welt: So viele schöne Dinge,  
So viele Wunder auf unserm Weg.

Refrain:

Lob sei dir, o Herr, für deine Schöpfung,  
Lass uns dankbar sein, auf dass wir sehn:  
Alle guten Gaben, aller Segen,  
All dies kommt von dir.

Schau auf die Erd, die uns beschenkt mit Blumen;  
Schau auf den Himmel, die Sonne und den Regen;  
Schau auf die Hügel, schau auch auf Wald und Berge,  
Täler und klare Wasser, Feld und Flur:

Refrain

Denk an den Frühling, denk an den warmen Sommer.  
Bring ein die Ernte, bevor der Winter kommt.  
Alles gedeiht, alles hat seine Zeit,  
Alles wird eingebracht zu Gottes Ehr:

Refrain

Sämtliche Gaben, die wir verehr'n und preisen,  
Kommen von Gott als Zeichen seiner Lieb;  
Wir sind sein Werk, Wesen von Gottes Gnaden;  
Sein ist die Erd, und sein das Himmelreich:

Refrain

Quelle: songtexte.com



SCHAFFT RAUM  
FÜR IHREN AUFTRITT

bührer & partner  
Immobilien AG

### The Lord bless you and keep you

Der *Aaronitische Segen* ist ein Segensspruch aus dem Alten Testament. Im 4. Buch Mose 6: 24-26, beauftragt Gott Mose, seinen älteren Bruder Aaron und die Israeliten mit diesen Worten zu weihen. Martin Luther hat den Aaronitischen Segen als Schlussegens im Gottesdienst eingeführt.

John Rutter hat den Segen 1981 für den Gedenkgottesdienst von Edward T. Chapman, den Musikdirektor der Highgate School, wo Rutter Schüler war, vertont.

Quelle: johnrutter.com

### Originalsprache Englisch

The Lord bless you and keep you:  
The Lord make his face to shine upon you,  
To shine upon you and be gracious,  
And be gracious unto you.  
The Lord lift up the light  
Of his countenance upon you,  
And give you peace.  
Amen

### Deutsche Übersetzung

Der Herr segne dich und behüte dich;  
der Herr lasse sein Angesicht leuchten  
über dir und sei dir gnädig;  
und sei dir gnädig.  
Der Herr hebe sein Angesicht  
über dich  
und gebe dir Frieden.  
Amen

Quelle: 4. Mose 6: 24-26 Lutherbibel 2017



DEN RICHTIGEN TON ZU  
TREFFEN IST AUCH UNS EIN  
WICHTIGES ANLIEGEN

Kontaktieren Sie  
unsere Experten:

**BDO AG**  
Mühlentalstrasse 2  
8201 Schaffhausen  
Tel. 052 633 03 03

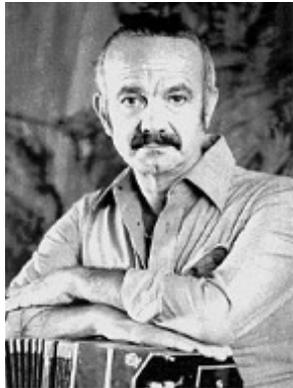
[www.bdo.ch](http://www.bdo.ch)

Prüfung | Treuhand | Steuern | Beratung

**BDO**

 KULTUR  
RAUM.SH

Kanton und Stadt Schaffhausen  
Kulturförderung



### Astor Piazzolla

Astor Pantaleón Piazzolla [1921–1992] war ein argentinischer Bandoneon-Spieler und Komponist. Er gilt als Begründer des *Tango Nuevo*, einer Weiterentwicklung des traditionellen *Tango Argentino*. Viele von Piazzollas Tangos sind nicht mehr im traditionellen Sinne tanzbar, sondern in erster Linie Musik zum Zuhören. Wie Bernstein und Gershwin war auch Astor Piazzolla ein Wanderer zwischen den Welten der Klassik, des Jazz und seiner ursprünglichsten Musik: des Tangos. Durch Verschmelzung dieser Einflüsse schuf er in den 1950er Jahren – zur gleichen Zeit, in der die *West Side Story* entstand – seinen *Nuevo Tango*. Das

Wesentliche des Tangos, der spezifische Klang des Bandoneons, die synkopischen Rhythmen, die Staccati und die generell melancholische Stimmung der Musik, blieben trotz aller Neuerungen erhalten.

Doch mit seinem neuen Tango-Stil hatte es der argentinische Komponist nicht immer leicht. Die Verfechter des traditionellen Tanzes empfanden die Verlegung ihres Nationalheiligtums Tango in den Konzertsaal als Hochverrat. Und so gab es Jahre, in denen sich Piazzolla in Buenos Aires nicht mehr auf die Strasse trauen konnte, da man ihm und seiner Familie zeitweise sogar nach dem Leben trachtete. Heute gilt Astor Piazzolla jedoch – auch in seiner Heimat – unangefochten als *König des Tangos*.

Quellen: tango-cantado-104.pdf; Wikipedia

### Adiós Nonino

Piazzollas Tango *Adiós Nonino* konnten Millionen von Fernsehzuschauern im dramatischsten Moment einer königlichen Hochzeit erleben: Als Máxima Zorreguieta und Kronprinz Willem Alexander von Holland am 2.2.2002 in Amsterdam die Ringe tauschten, erklang auf Wunsch der Braut ebendieser Tango, der für viele Argentinier eine Art Hymne ist. Dennoch munkelte die Presse sofort, Máxima habe damit ihren von der Heirat ausgeschlossenen Vater grüssen wollen, dessen politische Vergangenheit in der Diktatur seine Teilnahme unmöglich gemacht hatte. *Adieu, Väterchen!* lautet nämlich übersetzt der Titel dieses Stücks, das Piazzolla 1959 nach dem Tod seines Vaters geschrieben hat.

Quelle: kammermusikfuehrer.de/werke/3926



### Martín Palmeri

Martín Palmeri [\*1965 in Buenos Aires] studierte Komposition, Chor- und Orchesterleitung, Gesang und Klavier. Neben seiner Tätigkeit als Leiter verschiedener Chöre und Orchester komponierte Palmeri zwei Opern, ein Cellokonzert, ein Konzert für Bandoneon und verschiedene Kammermusikwerke.

Die *Misa a Buenos Aires* wurde 1996 erstmals aufgeführt und gehört seither zum Repertoire vieler Chöre in der ganzen Welt. Palmeri übernahm dabei oft selbst den Klavierpart. Die Komposition wurde beim Festival Europa Cantat 2009 in Utrecht, Niederlande, im Rahmen eines Atelierkonzertes aufgeführt, bei dem auch einige Mitglieder des Konzertchors Schaffhausen beteiligt waren.

Quelle: Programmheft Misa Tango, Solitude-Chor Stuttgart

### Misa a Buenos Aires

Von Beginn an galt der traditionelle Tango vielen als Musik der zwielichtigen Hafenkneipen und wurde von der Oberschicht des Landes als verruchte Kunstform abgelehnt. *Zu sündhaft*, urteilte auch Papst Pius X. und verbot 1910 den Katholiken sogar, Tango zu tanzen. Auf den ersten Blick scheint der sinnlichste aller Tänze daher nicht in einen kirchlichen Kontext zu passen. Der argentinische Komponist Martín Palmeri hat es 1996 dennoch gewagt, den Tango mit dem lateinischen Messtext zu verbinden. Etwa gleichzeitig [1997] komponierte ein anderer argentinischer Pianist und Komponist, Luis Enríques Bacalov, seine Misa Tango. Der Konzertchor Schaffhausen brachte diese im Jahre 2018 im St. Johann zur Aufführung, damals auch mit Luciano Jungman und Gregory Wicki.

Martín Palmeri vereinigt in seiner Tango-Messe *Misa a Buenos Aires [Misatango]* sakralen Duktus mit typischen Stilmerkmalen des Tango Argentino. Der Chor widmet sich dabei ganz der Umsetzung des Messtextes, während die Instrumente die charaktergebenden Tango-Elemente beisteuern. So schreibt der Komponist dem Bandoneon eine bedeutende Rolle in der Interpretation des Textes zu: Das typische Tango-Instrument mit seinen starken Luftgeräuschen ächzt und schnaubt – und illustriert damit den liturgischen Messtext mit einer Fülle von Emotionen: Schmerz und Trauer durch den Kreuzestod Jesu, Freude über die Auferstehung, Angst vor den Qualen, Bitte um Frieden. Dieser lateinamerikanisch angehauchten Atmosphäre fügt neben den farbigen Spannungsbögen des Chorparts auch die Streicherbesetzung, das Klavier und nicht zuletzt die intensiven Gesangsteile des Solosoprans eine einzigartige Klangfarbe und ungeheure Bandbreite an emotionalen und dramatischen Möglichkeiten zu.

Quelle: Programmheft Misa Tango, Solitude-Chor Stuttgart

## KYRIE

Kyrie eleison. Christe eleison.  
Kyrie eleison.

## GLORIA

Gloria in excelsis Deo  
et in terra pax  
hominibus bonae voluntatis,  
laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te, glorificamus te.  
Gratias agimus tibi  
propter magnam gloriam tuam,  
Domine Deus, Rex caelestis,  
Deus Pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite Jesu Christe,  
Domine Deus, Agnus Dei Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram,  
Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Quoniam, tu solus sanctus,  
tu solus Dominus  
tu solus Altissimus,  
Jesu Christe.  
Cum sancto Spiritu,  
in gloria Dei Patris.  
Amen.

## CREDO

Credo in unum Deum,  
Patrem omnipotentem,  
factorem caeli et terrae,  
visibilem omnium,  
et invisibilem,  
Et in unum Dominum Jesum Christum,  
Filium Dei unigenitum.  
Et ex Patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine.  
Deum verum de Deo vero.  
Genitum, non factum,  
consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines  
et propter nostram salutem

## KYRIE

Herr, erbarme dich. Christus, erbarme dich.  
Herr, erbarme dich.

## GLORIA

Ehre sei Gott in der Höhe  
und Friede auf Erden  
den Menschen, die guten Willens sind.  
Wir loben dich, wir preisen dich,  
wir beten dich an, wir verherrlichen dich.  
Wir sagen dir Dank  
ob deiner grossen Herrlichkeit.  
Herr und Gott, König des Himmels,  
Gott, allmächtiger Vater.  
Herr Jesus Christus, eingeborener Sohn,  
Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters.  
Der du die Sünden der Welt hinwegnimmst,  
erbarme dich unser.  
Der du die Sünden der Welt hinwegnimmst,  
nimm unser Flehen gnädig auf.  
Der du die Sünden der Welt hinwegnimmst,  
erbarme dich unser.  
Denn du allein bist der Heilige,  
du allein der Herr,  
du allein der Höchste,  
Jesus Christus.  
Mit dem Heiligen Geiste  
in der Herrlichkeit Gottes des Vaters.  
Amen.

## CREDO

Ich glaube an den einen Gott,  
den allmächtigen Vater,  
Schöpfer des Himmels und der Erde,  
aller sichtbaren  
und unsichtbaren Dinge,  
und an den einen Herrn Jesus Christum,  
Gottes eingeborenen Sohn,  
aus dem Vater geboren vor aller Zeit.  
Gott von Gott, Licht vom Lichte,  
wahrer Gott vom wahren Gott,  
gezeugt, nicht geschaffen,  
eines Wesens mit dem Vater:  
durch ihn ist alles geschaffen.  
Für uns Menschen  
und zu unserem Heil

descendit de caelis.  
Et incarnatus est  
de Spiritu Sancto,  
ex Maria virgine:  
et homo factus est.  
Crucifixus, etiam pro nobis:  
sub Pontio Pilato  
passus, et sepultus est.  
Et resurrexit tertia die  
secundum scripturas  
et ascendit in caelum,  
Sedet ad dexteram Patris;  
et iterum venturus est cum gloria  
judicare vivos et mortuos.  
Cujus regni non erit finis.  
Credo in spiritum sanctum,  
Dominum, et vivificantem,  
qui ex Patre Filioque procedit,  
qui cum Patre et Filio  
simul adoratur et conglorificatur,  
qui locutus est per prophetas.  
Credo in unam sanctam catholicam  
et apostolicam ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum.  
Et vitam venturi saeculi.  
Amen.

## SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt caeli et terra  
gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

## BENEDICTUS

Benedictus,  
qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

## AGNUS DEI

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Dona nobis pacem.

ist er vom Himmel gekommen,  
hat Fleisch angenommen  
durch den Heiligen Geist  
von der Jungfrau Maria  
und ist Mensch geworden.  
Er wurde für uns gekreuzigt  
unter Pontius Pilatus,  
hat gelitten und ist begraben worden,  
ist am dritten Tage auferstanden  
nach der Schrift  
und aufgefahren in den Himmel,  
und sitzt zur Rechten des Vaters.  
Er wird wiederkommen mit Herrlichkeit,  
Gericht zu halten über Lebende und Tote,  
und sein Reich wird kein Ende haben.  
Ich glaube an den Heiligen Geist,  
den Herrn und Lebensspender:  
der aus dem Vater und dem Sohn hervorgeht.  
Der mit dem Vater und dem Sohne  
zugleich angebetet und verherrlicht wird,  
der gesprochen hat durch die Propheten.  
Ich glaube an die eine, heilige, katholische  
und apostolische Kirche.  
Ich bekenne die eine Taufe  
zur Vergebung der Sünden,  
und erwarte die Auferstehung der Toten  
und das Leben der zukünftigen Welt.  
Amen.

## SANCTUS

Heilig, heilig, heilig,  
Herr, Gott der Heerscharen.  
Himmel und Erde sind erfüllt  
von deiner Herrlichkeit.  
Hosanna in der Höhe.

## BENEDICTUS

Hochgelobt sei,  
der da kommt im Namen des Herrn.  
Hosanna in der Höhe.

## AGNUS DEI

Lamm Gottes,  
der du trägst die Sünden der Welt,  
erbarme dich unser.  
Gib uns Frieden.



## Anja Powischer, Mezzosopran

Anja Powischer, in Kreuzlingen aufgewachsen, studierte zu Beginn bei Prof. Liliane Zürcher an der Musikhochschule Luzern. Nach der Erlangung des Lehrdiploms mit Auszeichnung führte sie ihr Studium bei Prof. Werner Gura an der Zürcher Hochschule der Künste fort, wo sie den Master of Art in Music Performance (Konzertdiplom) mit Höchstnote und Auszeichnung abschloss. In Meisterkursen bei Margreet Honig, Jan Schultsz, Anne Sofie von Otter, Andreas Scholl, Hartmut Höll, Vessela Zlateva und John Norris erhielt sie weitere prägende Impulse.

Nebst pädagogischer Tätigkeit im Bereich Stimmbildung und Körperarbeit, führt sie ihre vielseitige Konzerttätigkeit immer wieder in die grossen Konzertsäle der Schweiz. Zur ihren nennenswerten Konzerterlebnissen gehören die Konzertreise in Tschechien mit der Pilsen Philharmonic, auf welcher sie Händels *Messiah* mehrfach sang, ausserdem Mendelssohns *Paulus*, das *Mozart-Requiem* und die *Deutsche Motette* von Richard Strauss, welche sie im KKL unter Leitung von Ulrike Grosch aufführte. Sie war im Rahmen des Lucerne Festivals wie auch mehrfach im Schweizer Fernsehen und Radio mit geistlichen Werken zu hören.

Vom Barock bis zur Neuzeit erstreckt sich ihr vielseitiges Repertoire. Am höchsten schlägt ihr Herz jedoch für die Literatur J. S. Bachs sowie für Werke der Romantik, welchen sie in ihrem Liedschaffen besondere Beachtung schenkt.



## Luciano Jungman, Bandoneon

Seit 1993 ist Luciano Jungman Komponist, Arrangeur und Bandoneonist des Quintetts *La Camorra*. Mit diesem Quintett nahm er sechs CDs auf und spielte unter anderem im Palau de la Música Catalana in Barcelona, im Kursaal von San Sebastián (Spanien), im Memorial de San Pablo und im Teatro Castro Alves in Salvador de Bahía (Brasilien) sowie im Tropentheater (Niederlande). Im Rahmen seiner umfangreichen Tätigkeit im traditionellen Tango beteiligte er sich mehr als fünf Jahre lang als Bandoneonspieler in den Orchestern Color Tango unter der Regie von Maestro Roberto Alvarez, und Los Solistas de D'Arienzo, geführt von seinem

ehemaligen Lehrer Carlos Lazari.

Als Solist interpretierte er seine eigenen Arrangements sowie das *Concierto para bandoneón, guitarra y orquesta* von A. Piazzolla und war Gastmusiker in den Orchestern Cámara de la Ciudad de La Plata und Cámara de la Biblioteca del

Congreso de la Nación (Argentinien).

Luciano Jungman hat als Solist und Arrangeur der Serie del Angel von Astor Piazzolla mit dem Berner Symphonieorchester teilgenommen. U. a. führte er Arbeiten von Piazzolla auf, war Solist an der Camerata Bern und im Zürcher Symphonieorchester.

Er war Leiter, Arrangeur und Bandoneonist des Stücks *Buenos Aires bohemia* welches in Shanghai (China) aufgeführt wurde. Die *Suite para tres bohemios*, *Dos piezas en italiano* und *Chapaleando barro* sind drei seiner Kompositionen für Orchester, welche uraufgeführt wurden.

Am VII Festival de Tango de la ciudad de Buenos Aires, im Zyklus Nuevos creadores wurde Luciano Jungman eingeladen, eine eigens für das Festival geschriebene Komposition zu präsentieren, das *Concierto 3 + 4*.

Luciano Jungman ist Autor der ersten Multimedia-Unterrichtsmethode für Bandoneon, welches den Namen *Don Benito bandoneon method* trägt. Seit 2015 unterrichtet Luciano Jungman Bandoneon an der Musikschule Zug.



## Gregory Wicki, Klavier

Der Pianist Gregory Wicki wuchs in Schaffhausen auf und erhielt den ersten Klavierunterricht bei Susanne Käser-Plattner. Nach der Matura erwarb er das Lehr- und Konzertdiplom bei Marc Staudenmann und Werner Bärtschi. Komposition studierte er bei Klaus Cornell, danach folgten Weiterbildungen in Jazz, Dirigat, Gesang und Hammerklavier. Zuletzt trat er mit der *Rhapsody in Blue* von George Gershwin und dem *Klavierkonzert in g-Moll* von Camille Saint-Saëns auf.

Neben seiner solistischen und kammermusikalischen Konzerttätigkeit liebt er auch die Arbeit mit Chören. So begleitet er verschiedene Ensembles in der Schweiz, in Deutschland und Österreich und spielte unter anderem die *Carmina Burana* von Carl Orff, das *African Sanctus* von David Fanshawe, das *Stabat Mater* von Antonín Dvořák, die *Petite messe solennelle* von Gioachino Rossini und die *Schöpfung* von Joseph Haydn. Mit dem Konzertchor ist er seit 2011 als Korrepetitor musikalisch und freundschaftlich verbunden.

Ausserdem arrangiert und komponiert Gregory Wicki gerne, was ebenso im Intro zu *Adiós Nonino* zum Ausdruck kommt, wo die Themen des Originalwerks in Anlehnung an romantische Klavierkonzerte eingewoben sind. Dieses gelangte schon 2018 mit der Württembergischen Philharmonie zur Aufführung. Seine Vielseitigkeit führte ihn in den letzten Jahren auch in die Popmusik, wo er mit dem Sänger Patrick Stoll in der Zweierband *Red Box* sowie mit der Sängerin Cindy Manser auftritt.

Gregory Wicki betreut Klavierklassen an der Musikschule und der Kantonsschule Schaffhausen.

## Dienstleistung und Harmonie auf höchstem Niveau

Ihr kulturelles Interesse und Talent liegt in der Musik.  
Unsere Leidenschaft liegt darin, unseren KMU Kunden  
zum Erfolg zu verhelfen – **individuell, persönlich und  
professionell.**

Lassen Sie sich von unseren Experten überzeugen –  
wir freuen uns auf Sie!



[www.obt.ch](http://www.obt.ch)

**OBT AG**  
Yvonne Ried  
Rheinweg 9  
8200 Schaffhausen  
T +41 52 632 01 50

### **Orchester Ensemble ü1750**

Im Jahr 2017 gelangte eine schöne Anfrage an mich als Konzertmeisterin des Schaffhauser Barockensembles, im Folgejahr ein Konzertprojekt zu gestalten mit modernem und nicht wie gewohnt mit historischem Instrumentarium.

Da die Musiker:innen unseres Ensembles in beiden Stilrichtungen ausgebildet sind, entstand das *Ensemble ü1750*. Der Name ist angelehnt an einen unserer liebsten und meistgespielten Komponisten, J.S. Bach, den wohl berühmtesten Vertreter der Barockzeit. 1750, J.S. Bachs Todesjahr, *ü1750* sozusagen für Werke, die danach komponiert wurden – mit einem Augenzwinkern, da in der historischen wie in der modernen Aufführungspraxis die Übergänge sich nicht an einer Epoche oder gar an einer exakten Jahreszahl festmachen lassen.

Das *Ensemble ü1750* versteht sich als professionelles Begleitorchester für Chorwerke.

### **Johanna Maria Pfister, Konzertmeisterin**



Die in Zürich lebende Violinistin Johanna Maria Pfister ist holländisch-schweizerischer Abstammung. Ihr Violinstudium schloss sie 1996 mit dem Konzertdiplom bei Karen Turpie ab. 2010/11 folgte ein MAS-Studium an der ZHdK, Schwerpunkt alte Musik, und eine Weiterbildung bei Petra Müllejans [Konzertmeisterin Freiburger Barockorchester].

Johanna Maria Pfister ist Konzertmeisterin im Schaffhauser Barockensemble und im Collegium Instrumentale St. Gallen sowie erste Geigerin im Ensemble Trazom und wird als Konzertmeisterin für zahlreiche Orchester- und Chorprojekte engagiert, u. a. am Internationalen Bachfest in Schaffhausen. Als Zuzügerin spielt sie in diversen Orchestern, u. a. Basel Sinfonietta, Capriccio Basel, Dresdner Sinfoniker, Freitagsakademie Bern, Luzerner Sinfonieorchester, Le Concert Lorraine und Le buisson prospérant, Zürich.

MAN SIEHT SICH  
**ROOST.**

IHR AUGENOPTIKER  
WWW.ROOST-OPTIK.CH · TEL. 052 625 33 80



## Guido Helbling

Der Dirigent Guido Helbling verfügt über eine vielfältige Ausbildung: Chorleitung und Orchesterdirektion, Gesang, Klavier, Schulmusik, Musikwissenschaft, Romanistik. Bis 2016 war er Dirigierlehrer an der Kirchenmusikschule St. Gallen. Guido Helbling war bis vor kurzem Präsident der Schweizerischen Föderation Europa Cantat SFEC, Mitglied des Schweizer Musikkrates und wirkt weiterhin mit in der Musikkommission des St. Galler Kantonalen Gesangsverbandes. Er ist ausserdem aktiv als Experte, Chor-Coach und Kursleiter im schweizerischen Chorwesen.

# FRISCHMACHEN

**Baumalerei, Spritzwerk,  
Beschriftungen und Heimwerker-Artikel**

Neutalstrasse 66, 8207 Schaffhausen  
Tel. 052 644 04 40, Fax 052 644 04 41



**scheffmacher**

## Konzertchor Schaffhausen



Der Konzertchor Schaffhausen ist ein aktiver Kulturträger der Region Schaffhausen. Die Vielfalt der Programme und Musikstile - von Barock bis zu zeitgenössischer Musik - ist eines der Markenzeichen des Konzertchors. Angestrebt werden ein hohes künstlerisches Niveau, variabler Klang und lebendige, ausdrucksstarke Interpretationen. Der Schwerpunkt des Repertoires liegt auf Oratorien und sinfonischen Chorwerken aus allen Epochen.

Unter den über die letzten 10 Jahre aufgeführten Werken findet sich Bekanntes - zum Beispiel die *Requien* von Mozart, Brahms und Verdi, Bachs *Matthäus-Passion*, *Johannes-Passion* und *Weihnachts-Oratorium*, sowie die *Schöpfung* von Haydn, die *Carmina Burana* von Orff, die *Misa Tango* von Bacalov und Mozarts *C-Moll Messe* sowie 2022 das Oratorium *Paulus* von Felix Mendelssohn-Bartholdy. Dazu kommen auch weniger bekannte Werke, insbesondere solche bedeutender Schweizer Komponisten des letzten Jahrhunderts. Ein weiterer programmlicher Schwerpunkt ist der A-Cappella-Gesang von Gregorianik über anspruchsvolle Volksliedsätze bis zu Chorwerken moderner Komponisten.

Neue Sängerinnen und Sänger, insbesondere Männerstimmen, sind willkommen: Sie dürfen gerne zu einer Schnupperprobe kommen oder auch ein einzelnes Projekt mitsingen.

Kontakt und weitere Informationen über die Webseite [www.konzertchor-sh.ch](http://www.konzertchor-sh.ch)

# KONZERTCHOR

---

## Sopran

Ambauen Emma  
Amsler-Baltiswiler Liliane  
Baumann-Gygax Ursula  
Bayer Nicole  
Berezynski Anja  
Brändle Kessler Anne-Rachel  
De Pizzol Barbara  
Ernst Claudia  
Ernst Ruth  
Freitag-Barandun Cornelia  
Furrer Elisabeth  
Gerber Birgit  
Häggi Barbara  
Heiduschke Esther  
Hoessly Susanne  
Koitka Sandra  
Laich Annina  
Marti-Peyer Barbara  
Orbann Maya  
Ramsperger-Keller Erika  
Reutemann Andreina  
Roth-Meli Karin  
Schreier Carolin  
Schuler Andrea  
Strehler Astrid  
Sulser Yvonne  
Thanasis Michaela  
Turpain Christina  
Zutter Monika

## Alt

Bächtold Elsbeth  
Barandun Katrin  
Carullo Ruth  
Coviello Rahel  
Fischer-Greiner Cornelia  
Froehlich Anja  
Gerber Madeleine  
Geyer Ursula  
Hess Sabina  
Hintermeister Helen  
Kimmelman Anna  
Kramer Susanna  
Manser Cindy  
Mastrobuoni Annina  
Mion Susi  
Mohr Amelie  
Müller Doris  
Roth Katharina  
Saust Rahel  
Saxer Barbara  
Schyvens Marleen  
Sigfalk Helbling Elisabeth  
Späth-Walter Margrit  
Stäude-Burkart Jenny  
von Burg Ursula  
Wanner Bea  
Wehren Brita  
Wolter Elke

## Tenor

Baumann Hansjörg  
Bernath Hans Martin  
Frezzetti Antonio  
Häggi Andreas  
Hermes Anna  
Hermes August  
Renker Lutz  
Schaad Hannah  
Schuler Gerhard  
Späth-Walter Markus  
Walther Fredy

# KONZERTCHOR

---

## Bass

Barandun Johannes  
Fischer Walter  
Heiduschke Klaus  
Homberger Valentin  
Huss Karl  
Kopp Matthias  
Schaad Werner  
Schachenmann Paul  
Schärrer Markus  
Schmid Bruno  
Schmutz Martin  
Schneider Matthias  
Strasser Georg

## Korrepetition

Wicki Gregory



## Wir danken unseren Sponsoren für die grosszügige Unterstützung!

BDO AG, Schaffhausen  
Bührer und Partner Immobilien AG  
Cilag AG / Janssen, Schaffhausen  
Georg Fischer AG, Schaffhausen  
Hallen am Rhein AG, Schaffhausen  
Jakob und Emma Windler-Stiftung  
Migros Kulturprozent  
Musik Meister AG, Schaffhausen  
OBT AG, Schaffhausen  
Peyer, Alder, Kaiser, Lämmli, Rechtsanwälte  
Raiffeisenbank, Schaffhausen  
Reber Schaffhauserzungen AG, Schaffhausen  
Roost Augenoptik AG, Schaffhausen  
Schaffhauser Kantonalbank  
Scheffmacher AG, Schaffhausen  
SIG Gemeinnützige Stiftung, Neuhausen  
Wunderstaa Wein AG, Hallau

Medienpartner: Schaffhauser Nachrichten

# Schaffhauser Nachrichten

# JAKOB UND EMMA WINDLER-STIFTUNG

## Die nächsten Konzerte des Konzertchors Schaffhausen

Sonntag, 27. Nov. 2022, 19.15 Uhr, Münster Schaffhausen  
**Wort und Musik zum Advent**

Stephanstag, 26. Dez. 2022, 17 Uhr, St. Johann Schaffhausen  
**Weihnachtskonzert zum Thema Frieden**



# RAIFFEISEN

Raiffeisenbank  
Schaffhausen



## Kauf, Umbau oder Renovation – wir unterstützen Sie bei der Finanzierung.

Reden Sie mit uns über Ihr Eigenheim. Wir beraten Sie persönlich und erstellen eine zu Ihnen passende Finanzierungslösung.

[raiffeisen.ch/schaffhausen](http://raiffeisen.ch/schaffhausen)